

● 貴重本 해제자료 소개

『明德記』 版本에 대한 小考

이 두 영

(도서관용과)

將軍 足利義滿이 山名一族의 勢力을 弱화시키려고 企圖하자 山名氏清·滿幸이 反抗하여 山陽·山陰地方에서 일어난 明德 二年(1391) 12月の 山名氏清亂<sup>1)</sup>을 記錄한 日本 室町幕府<sup>2)</sup> 時代의 軍記이다. 이 책은 3卷으로 이루어져 있는데 上卷은 亂의 原因을 中心으로 記述하고 있고, 上卷末에서 中卷은 그날의 交戰狀況을 描寫하고 있으며, 下卷은 翌三年正月의 記事로서 義滿의 勝利를 記錄하여 反亂을 일으킨 山名一族의 敗亡과 流浪의 過程을 더듬어 가고 義滿이 相國寺를 營爲하면서 亡卒을 供養하는 것을 記述하여 仁政 함을 讚揚하는 글이다. 文體는 和漢混淆文이다.<sup>3)</sup>

1) 各種版本과 所藏處에 대한 考察

『明德記』는 수차례에 걸쳐 刊行된 바 있는 것으로 미루어 보아 近世(江戸)初期에 대단히 流行한 것으로 보이는 바 版本別·刊行年別·所藏處를 考察하여 보면 다음과 같다.<sup>4)</sup>

1) 井上光貞 等著. (詳說)日本史. 東京: 山川出版社, 1984. 120 p. 註① 參照.

石母田正·松島榮一 著. 日本史概說 I 下 東京: 岩波, 1980. 295 p. 參照

2) 義滿(よしみつ)의 新邸 所在地를 따서 便宜的으로 붙인 것이다.

井上光貞 等著. (詳說)日本史. 東京: 山川出版社, 1984. 119 p. 下에서 6 行 參照.

3) 國史大辭典. 東京: 吉川弘文館, 1996. 13卷 751-752p. 參照

4) 國書總目錄. 東京: 岩波書店, 1989-1919.

\*) 『國立國會圖書館所藏古活字版圖錄 1989 年刊 參照.

| 版本種類 | 刊行年度        | 日本의 所藏處                                       | 備 考                      |
|------|-------------|---|--------------------------|
| 古活字版 | 慶長十九年(1614) | 內閣·蓬左·大東急(中卷欠, 二冊)·酒井宇吉·國會圖書館 <sup>*)</sup>   |                          |
|      | 元和三年(1617)  | 東大(史料)·茶圖(成簀)·延岡內藤家                           |                          |
|      | 寬永元年(1624)  | 東洋文庫(岩崎)·栗田·大東急記念文庫·小汀利得                      | 서울大 所藏                   |
| 整 版  | 寬永九年(1632)  | 內閣·靜嘉(二卷二冊)·宮書·岡山大(池田)·九州大·京大 外 20곳에 所藏하고 있다. | 國立中央圖書館所藏 : 古<br>6-14-88 |
|      | 刊年不明        | 岡山大(池田)·國學院(三代記의 內)·彰考·丸山·仙台伊達家               |                          |

2) 本館 所藏資料의 書誌事項에 대한 考察

가) 本館 所藏資料 書誌事項

明德記 請求記號 : 4150-53-1~3  
 日本 古活字版. 寬永元年(1624)刊  
 全三冊. 四周雙邊, 半郭 : 22.4 x 17.2 cm. 無界. 半葉 : 12 行 自23至27字不同,  
 카타카나 併記. 上下魚尾黑口. 27.9 x 20.8 cm. 四針 線裝.

題 簽 : 明德記  
 版 心 : 明德記上(中下) (丁數)  
 刊 記 : 于時寬永元甲子歲仲夏下旬 開板之  
 所藏印 : 月明莊  
 表 紙 : 栗皮色

나) 反町弘文莊「待賈古書目」12号<sup>5)</sup> 所載의 古活字版『明德記』에 대한 記載內容의 翻譯 紹介. “(14) 古活字版『明德記』寬永元年(1624)刊 全三冊 金八十五圓

이 책은 後小松(고코마즈)天皇 時代인 明德(메토쿠)元年(1390)에 일어난「山名氏清의 亂」을 足利義滿이 討伐한 顛末을 記錄한『明德記』의 古活字版이다. 이『明德記』는 수차례에 걸쳐 刊行된 바 있는 것으로 미루어 보아 近世初期에 대단히 流行한 것으로 보이며 서울대 所藏本은 寬永元年(1624) 印行한 것으로, 原裝이 그대로 남아있어 保存狀態가 극히 좋은 美本이다.

책의 크기는 세로 9寸 2分 가로 6寸 9分, 印刷面의 크기는 세로 7寸 6分 가로 5寸 9分, 四周雙邊, 1쪽 12行, 各行 23,4 字, 가타카나 併記, 版心에는 明德記上(中下)가 쓰여져 있으며, 下卷末 刊記는 다음과 같다.

于時寬永元甲子歲仲夏下旬 開板之 밤피색(栗皮色)表紙, 벌레먹은 자리, 汚損이 거의 없”고 되어 있는데 現在 本館에 所藏하고 있는 資料를 살펴보면 各卷末尾에 『月明莊<sup>6)</sup>』이라는 朱印이 있는 것으로 미루어 보아 反町弘文莊과 關聯이 있는 것으로 追跡할 수 있으며 同掲書에서 紹介하는 內容과 一致할 뿐만 아니라 寫眞의 벌레먹은 자리까지 一致하고 있어 同一本으로 推定된다.

### 3) 맺는말

本館 所藏資料는 古活字本으로서는 이른 時期의 것은 아니나 日本國內에서의 所藏事項은 「國書總目錄」에 의하면 東洋文庫(岩崎)·栗田·大東急記念文庫·小汀利得 等 4곳뿐이다.

5) 1938(昭和13)년에 刊行되었으며 原本의 記錄을 보면 다음과 같다.

古活字版 (14) 明德記 寬永元年刊 全三卷 金八十五圓

後小松天皇の明德元年に山名氏清の亂を足利義滿が討伐せし顛末を記せし明德記の古活字版。本書は近世初期に流行せしものと見え、數度刊行せられたれど、所掲のものはその寬永元年印行のものにて、原裝そのまゝの保存極めてよき稀有の美本なり。本の大きさ縦九寸二分横六寸九分、印刷面の大きさ立て七寸六分強横五寸九分。四周雙邊、一頁十二行、各行二十三四字?、片カナ交りなり。版心は 明德記 上(中下) (丁數)とあり。下卷末の刊記左の如し。于時寬永元甲子歲仲夏下旬 開板之 栗皮色表紙、蟲汚損等殆んどなし。

6) 月明莊은 弘文莊印의 하나이다.

反町茂雄(そりまちしげお): 1901年生 1991年去. 新사 縣長岡市生. 東京大法學部政治學科卒. 古書肆 弘文莊 代表理事. 編著書: 弘文莊待賈古書目 1~50号, 古活字版聚芳, 日本古書目錄年表, 等.

本原稿 別添 藏書印 그림을 參考.

弘文莊目錄의 記錄대로 「稀有의 美本」으로서 寬永元年(1624), 古活字版 중 가장 좋은 책으로 思料된다.

※ 參 考 資 料

1. 國書總目錄. 東京 : 岩波書店, 1989-1919.
2. 反町弘文莊 「待賈古書目」 12号. 1938.
3. 弘文莊古活字版目錄. 弘文莊, 1972.
4. 岩岐文庫重書書지解題. 東京 : 東洋文庫, 1999.
5. 國立國會圖書館著者名典據錄. 東京 : 國立國會圖書館, 1991.
7. 一古書肆の思い出. 東京 : 平凡社, 1992.
8. 國史大辭典. 東京 : 吉川弘文館, 平成8(1996).
9. 井上光貞 等著. (詳說)日本史. 東京 : 山川出版社, 1984.
10. 石母田正 · 松島榮一 著. 日本史概說. 東京: 岩波, 1980.
11. 國立國會圖書館所藏古活字版圖錄. 東京 : 國立國會圖書館, 1989.



그림: 一古書肆の思い出, 東京: 平凡社, 1992. 325 p. 所收.